

PRECES

Sérviam!

Servirei!

V/. Ad Trinitátem Beatíssimam.

À Santíssima Trindade.

R/. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

Graças a vós, Senhor Deus, graças a vós. Verdadeira e única Trindade, divindade suprema e única, indivisa e Santa Trindade.

V/. Ad Iesum Christum Regem.

A Jesus Cristo, Rei.

R/. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvabit nos.

O Senhor é nosso Juiz, nosso Legislador e nosso Rei. Ele nos salvará.

V/. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Cristo, Filho do Deus vivo, tende misericórdia de nós.

R/. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Cristo, Filho do Deus vivo, tende misericórdia de nós.

V/. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

Levantai-vos, ó Cristo, vinde em nosso auxílio.

R/. Et líbera nos propter nomen tuum.

Libertai-nos pelo vosso nome.

V/. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

O Senhor é a minha luz e salvação, a quem temerei?

R/. Si consístant advérsus me castra, non timébit cor meum; si exsúrgat advérsus me proelium, in hoc ego sperábo.

Se os inimigos vierem contra mim, não temerá meu coração; se me combaterem, em Deus esperarei.

V/. Ad Beátam Vírginem Mariám Mediátricem.

À Bem-aventurada Virgem Maria, medianeira.

R/. Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis bona.

Lembraí-vos, ó Virgem Mãe de Deus, de falar coisas boas de nós quando estiverdes na presença do Senhor.

V/. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ Mariæ Vírginis.

A São José, esposo da Santíssima Virgem Maria.

R/. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dómimum univérsæ domus eius: ora pro nobis.

Deus colocou-vos no lugar de Pai do Rei e de senhor da sua casa: rogai por nós.

V/. Ad Ángelos Custódes.

Aos Anjos da Guarda.

R/. Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in proelio ut non pereámus in treméndo iudício.

Ó nossos Santos Anjos da Guarda, defendei-nos no combate, para que não pereçamos no tremendo juízo.

V/. Ad Sanctum Iosephmaríam Conditórem nostrum.

A São Josemaria, nosso Fundador.

R/. Intercéde pro filiis tuis ut, fidéles spirítui Óperis Dei, labórem sanctificémus et ánimas Christo lucrifácere quærámus.

Intercedei pelos vossos filhos, para que, fiéis ao espírito do Opus Dei, santifiquemos o trabalho e ganhemos almas para Cristo.

V/. Orémus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

*Oremos pelo nosso Santo Padre, o Papa **N.***

R/. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

Que Deus o conserve e lhe dê vida e o faça santo na terra, e não o entregue nas mãos dos seus inimigos.

V/. Orémus et pro Antístite huius diocécisis.

Oremos também pelo Bispo desta diocese.

R/. Stet et pascat in fortitúdiene tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

Senhor, que ele apascente, vigilante, o seu rebanho, com a vossa fortaleza e na grandeza do vosso Nome.

V/. Orémus pro unitáte apostolátus.

Oremos pela unidade do apostolado.

R/. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

Que todos sejam um, como tu, Pai, estás em mim, e eu em ti: para que eles sejam um, assim como nós somos um.

V/. Omne regnum divísium contra se, desolábitur.

Todo reino dividido contra si mesmo será destruído.

R/. Et omnis cívitas vel domus divísa contra se non stabit.

E toda cidade ou casa internamente dividida não se manterá.

V/. Orémus pro benefactoribus nostris.

Oremos pelos nossos benfeitores.

R/. Retribuere dignare, Domine, omnibus nobis bona facientibus propter nomen tuum, vitam æternam.

Amen.

*Dignai-vos, Senhor, recompensar com a vida eterna todos aqueles que nos fazem o bem pelo vosso nome.
Amém.*

V/. Orémus pro Patre.

Oremos pelo Padre.

R/. Misericórdia Domini ab ætérno et usque in ætérnum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligétes se.

Que a misericórdia do Senhor esteja sobre ele desde sempre e para sempre, pois o Senhor protege todos os que o amam.

V/. Orémus et pro fratribus nostris Óperis Dei, vivis atque defúntis.

Oremos pelos nossos irmãos do Opus Dei, vivos e defuntos.

R/. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

Salvai, meu Deus, os vossos servos, que em vós esperam.

V/. Mitte eis, Domine, auxiliium de sancto.

Enviai-lhes, Senhor, o auxílio do céu.

R/. Et de Sion tuére eos.

E, do santo monte Sião, protegei-os.

V/. Réquiem ætérnam dona eis, Domine.

Dai-lhes, Senhor, o descanso eterno.

R/. Et lux perpétua lúceat eis.

E brilhe sobre eles a vossa luz.

V/. Requiéscant in pace.

Descansem em paz.

R/. Amen.

Amém.

V/. Domine, exáudi oratióem meam.

Ouvi, Senhor, minha oração.

R/. Et clamor meus ad te véniat.

E chegue até vós o meu clamor.

Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobiscum, stans etiam dum recitat orationem.

Se é um sacerdote quem dirige as Preces, levanta-se e acrescenta: O Senhor esteja convosco, permanecendo de pé enquanto reza a oração.

V/. Dóminus vobíscum.

O Senhor esteja convosco.

R/. Et cum spírítu tuo.

Ele está no meio de nós.

Orémus.

Oremos.

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatióem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

Ó Deus, de quem é próprio ter misericórdia sempre e perdoar: recebei as nossas humildes súplicas. Inflamai, Senhor, as nossas entranhas e o nosso coração com o fogo do Espírito Santo: para que vos sirvamos com um corpo casto, e vos agrademos com o coração limpo.

Actiões nostras, quæsumus Dómine, aspirándo práveni et adiuvándo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum.

Nós Vos pedimos, Senhor, que prepareis as nossas ações com a vossa inspiração, e as acompanheis com a vossa ajuda, a fim de que todos os nossos trabalhos e orações em vós comecem sempre e por vós acabem. Por Cristo, Senhor Nosso.

R/. Amen.

Amém.

Omnes dicunt:

Todos dizem:

Gáudium cum pace, emendatióem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolatióem Sancti Spírítus atque in Ópere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

Que o Senhor onipotente e misericordioso nos conceda a alegria e a paz, a conversão da nossa vida, um tempo de verdadeira penitência, a graça e o consolo do Espírito Santo e a perseverança no Opus Dei.

V/. Sancte Míchaël.

São Miguel.

R/. Ora pro nobis.

Rogai por nós.

V/. Sancte Gábríel.
São Gabriel.

R/. Ora pro nobis.
Rogai por nós.

V/. Sancte Ráphaël.
São Rafael.

R/. Ora pro nobis.
Rogai por nós.

V/. Sancte Petre.
São Pedro.

R/. Ora pro nobis.
Rogai por nós.

V/. Sancte Paule.
São Paulo.

R/. Ora pro nobis.
Rogai por nós.

V/. Sancte Ioánnes.
São João.

R/. Ora pro nobis.
Rogai por nós.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:
Quando estiver presente um sacerdote, o diretor ou quem o substitua diz:

Iube, Domne, benedícere.
Dignai-vos, padre, abençoar-nos.

Sacerdos benedicit:
O sacerdote abençoa:

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus Sancti.
Que o Senhor esteja em vossos corações e em vossos lábios, em nome do Pai † e do Filho e do Espírito Santo.

R/. Amen.

Amém.

V/. Pax.

Paz.

R/. In ætérnum.

Para sempre.